|  |
| --- |
| TRANSLATOR'S SUMMARY (EN>RU, DE>RU) |
| *Anatolii Aleksandrov***Date of Birth:**1968**Residence:** Ukraine**Contacts:****Skype: anteks91****Mobile Phone:** +38-063-714-35-96 +38-050-343-82-84**E-mail address:** Sibar-Sin@rambler.ru  Nichtwar@rambler.ru  Versuch@ukr.net | SDC10058 - копия - копия |

|  |  |
| --- | --- |
| **Goal:** | To obtain an appointment of a freelance translator |
| **Language combinations:** | English-Russian German-Russian |
| **Field of expertise:** | Technical translation of the following documentation:* user manuals
* technical instruction manuals
* turbine engineering technical specifications
* equipment description and installation instructions
* iron & steel works
* technical drawings
* manufacturing documentation
* installation manuals, etc.
 |
| **Years of work experience:** | Over 30 years (since 1986) |
| **Work Experience:** | 2010 – Present:  | KHTE TurboEngineering, EN-RU, DE-RU Senior translator |
| 2003-2010:  | GIPROSTAL Institute (Iron & Steel Works, Kharkov, Ukraine), Translation Team Manager |
| 2002-2008:  | Gulfstream Translation Agency (Kharkov, Ukraine),EN-RU, DE-RU freelance translator  |
| 1995-2003:  | TURBOATOM (Turbine Manufacturing Works, Kharkov, Ukraine), EN-RU, DE-RU translator |
| 1986-1994:  | Army service, civilian employee in Germany |
| **Education:** | * National Karazin University of Kharkov (Ukraine)
* One Semester Study at Friedrich-Schiller-University, Jena (Germany) – referent translator
 |
| **Native Language:** | Russian |
| **Foreign Languages:** | English – proficientGerman – proficient  |
| **Computer Skills:** | CAT-tools: SDL Trados Studio 2011, SDL Trados 2007Software: MS Office (Word)  |
| **Additional Data:** | * Practical 4-year-job in Germany
* Business trips to Egypt
* Work on hydro schemes in India (Tehri HPP, Largi HPP)
* Special fields: turbine engineering, iron & steel works
 |
| **Rates:** | About 0.05 EUR per source word (to be negotiated) |
| **Capacity:** | 1 000 words per day |
| **Availability:** | 8:00 a.m. – 5:00 p.m. (GMT+2) Monday to Friday |